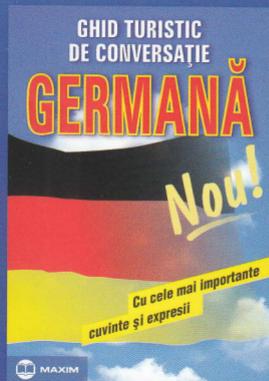




# GHIDUL ESENȚIAL

Răspuns pentru oameni și cărți



# GHID TURISTIC DE CONVERSAȚIE

# GERMANĂ

---

Editura Maxim

3	La optician
5	La tutunerie
	Cadouri și bijuterii
	La piața de vechituri
	Lăzume și fructe

13	Banca și poșta
15	La bancă
19	La poștă
24	În timpul liber
31	La concert/teatru/cinema
33	La muzeu
34	Excursii/Drumeții
39	Sport și plajă
47	Diferite sporturi
51	
56	

59	Sănătate și cazuri de urgență
60	La farmacie
67	Medicamente
68	La medic
73	La spital
77	Boli
	La secția de poliție
	Proces verbal accident

83	Date și cifre
84	Cele mai importante cifre
86	Unități de măsură și greutate
91	Ora exactă și data
100	Zilele și luniile
104	Starea vremii și temperatura
108	

109	Dictionar turistic
110	Român-German
115	German-Român
120	
121	Fonetica

123	Poftim!
125	Mulțumesc!
127	Da!
129	Nu!
131	Poate!
133	Sigur!
134	Bună dimineață!
136	Bună ziua!
139	Bună seara!
140	Noapte bună!
144	Salut!
148	Ce mai faci?/Cum merge?
154	
159	Mă bucur să vă văd!

161	Pa!
162	La revedere!
165	Pe curând!
167	Pe mâine!
171	Nu înțeleg.
173	Poftim?
176	Înțeleg.
182	Am înțeles.
183	Nu vorbesc ...
184	Vorbii mai rar, vă rog.
187	
188	Nu vă pot urmări.
191	
193	Puteți repeta, vă rog?

195	
196	Puteți să-mi notați, vă rog?
226	Mă scuzăți.
256	Îmi pare rău.



Bitte!	[Bite!]
Danke!	[Danche!]
Ja!	[Ia!]
Nein!	[Nain!]
Velleicht!	[Filaiht!]
Natürlich!	[Natürlöh!] [Natürlöh!]
Guten Morgen!	[Gutān morgān!]
Guten Tag!	[Gutān tac!] [Gutān tac!] [Gutān abānt!]
Guten Abend!	[Gute naht!]
Gute Nacht!	[Halo!] [Vi gheit es diă?/vi gheits?]
Schön, Sie zu sehen!	[Sön, zi tu zeän!] [Cius!]
Tschüss!	[Auf Wiedersehen!]

Auf bald!	[Bis bald!]
Bis morgen!	[Bis morgān!]
Ich verstehe nicht.	[Ih fășteie niht.]
Wie bitte?	[Vi bite?] [Ih fășteie.]
Ich verstehe.	[Ih habe verstanden.]
Ich spreche kein ...	[Ih sprehe cain ...]
Sprechen Sie bitte langsamer.	[Şprehn zi bite lanczamă.]
Ich kann Ihnen nicht folgen.	[Ih can inăñ niht folgān.]
Können Sie das bitte wiederholen?	[Cönän zi das bite vidăhoulän?]
Könnten Sie mir das bitte aufschreiben?	[Cöntän zi miă das bite aufşreibän?]
Entschuldigung.	[Entsuldigunc.]
Das tut mir Leid.	[Das tut miă lait.]



Nu face nimic.

Macht nichts.

Zum Flughafen.

Zum Hotel ..., bitte.

Mein Name ist ...

Ich brauche ...

Ich möchte ...

Ich hätte gerne eine

Fahrkarte nach ...

Ich möchte einen Tisch

reservieren.

Ich bin hungrig/durstig.

Die Rechnung, bitte.

Ich möchte ... Euro  
wechseln.Ich möchte gerne einen  
Stadtplan.

Ich möchte ... besichtigen.

Geben Sie mir bitte  
etwas gegen ...

Herzlichen Glückwunsch!

Guten Appetit!

morgen

gestern

geradeaus

rechts

links

hinten

vorne

oben

unten

nah

weit

La aeroport.

La hotelul ..., vă rog.

Mă numesc ...

Aș avea nevoie ...

Aș dori ...

Aș dori un bilet spre ...

Aș dori să rezerv o masă.

Mi-e foame/sete.

Nota, vă rog.

Aș dori să schimb ... euro.

Aș dori un plan al orașului.

Aș dori să vizitez ...

Vă rog să-mi dați ceva pentru ...

Felicitări!

Poftă bună!

mâine

ieri

drept înainte

la dreapta

la stânga

în spate

în față

sus

jos

aproape

departe

[Maht nihts.]

[Tum fluchafän.]

[Tum hotel ..., bite.]

[Main name ist ...]

[Ih brauhe ...]

[Ih möhete ...]

[Ih hete gheră aine farcante nah ...]

[Ih möhete ainän tiș rezervirän.]

[Ih bin hungrih/ durstih.]

[Di rehnunc, bite.]

[Ih möhete ... oiro vecsáln.]

[Ih möhete gherne ainän ştatplan.]

[Ih möhete ... bezichtigan.]

[Gheibän zi miă bite etvas gheigän ...]

[Herzliħän glückvunş!]

[Gutän appetit!]

[morgän]

[ghestärn]

[gheradeaus]

[reht]

[lincs]

[hintän]

[forne]

[oubän]

[untän]

[na]

[vait]

## Întrebări

Vorbiți engleză/germană/ română?

Înțelegeți engleză/ germană/română?

Cum vă numiți?

Ce înseamnă asta?

Mă puteți ajuta, vă rog?

Unde este cea mai apropiată cabină telefonică?

Cât e ceasul?

Cum ajung la ...?

Unde este cea mai apropiată benzinărie?

Care autobuz merge spre ...?

Unde este hotelul ...?

Mai aveți camere libere?

Până la ce oră aveți deschis?

Unde este cel mai apropiat bancomat?

Cât costă intrarea?

Când?

De ce?

Ce?

Care?

Cine?

Cum?

Unde?

## Fragen

Sprechen Sie Englisch/ Deutsch/Rumänisch?

Verstehen Sie Englisch/ Deutsch/Rumänisch?

Wie heißen Sie?

Was bedeutet das?

Können Sie mir bitte helfen?

Wo ist die nächste Telefonzelle?

Wie viel Uhr ist es?

Wie komme ich nach ...?

Wo ist die nächste Tankstelle?

Welche Buslinie fährt nach ...?

Wo ist das Hotel ...?

Haben Sie noch ein Zimmer frei?

Wie lang sind Sie geöffnet?

Wo ist der nächste Geldautomat?

Was kostet der Eintritt?

Wann?

Warum?

Was?

Welche/r?

Wer?

Wie?

Wo?

## Fragăñ

[Şprehän zi englis/doits/rumeiniş?]

[Făsteiān zi englis/doits/rumeiniş?]

[Vi haisān zi?]

[Vas bedoítăt das?]

[Cönän zi miă bite helfän?]

[Vo ist di nexte telefontele?]

[Vi fil uă ist es?]

[Vi come ih nah ...?]

[Vo ist di nexte tanctele?]

[Velhe buslinie fert nah ...?]

[Vo ist das hotel?]

[Habän zi noh ain tăm frai?]

[Vi lanc zint zi gheofnăt?]

[Vo ist der nexte ghelautomat?]

[Vas costăt der aintrit?]

[Van?]

[Varum?]

[Vas?]

[Velhe/velhă?]

[Vă?]

[Vii?]

[Vo?]



De unde?  
Încotro?  
Cât timp?  
Cât de des?

Aveți ...?  
Unde este ...?  
Cât costă ...?  
Cunoașteți un medic/  
pediatru?  
Unde este cel mai apropiat  
post de poliție?  
Puteți să-mi chemați un  
taxi, vă rog?  
Unde este toaleta,  
vă rog?

Woher?  
Wohin?  
Wie lange?  
Wie oft? cărți

Haben Sie ...?  
Wo ist ...?  
Was kostet ...?  
Kennen Sie einen  
Arzt/Kinderarzt?  
Wo ist das nächste  
Polizeirevier?  
Können Sie mir ein  
Taxi rufen?  
Wo sind hier die  
Toiletten, bitte?

[Voheă?] [Vohin?] [Vi langhe?] [Vi oft?] [Habăñ zi ...?] [Vo ist ...?] [Vas costă ...?] [Chenăñ zi ainăñ arț/  
chindăarț?] [Vo ist das nexte  
polițaireviä?] [Cönän zi miă ain taxi  
rufän?] [Vo zint hiă di toaletän,  
bite?]

În caz de urgență

Atenție!  
Atenție!  
Stop!  
Ajutor!  
Foc!  
Poliția!  
Chemați un medic!  
Chemați ambulanța!

Acestui domn/Acestei  
doamne îi este rău!  
Mă doare aici.  
Am fost jefuit!  
Am pierdut ...  
Chemați poliția!

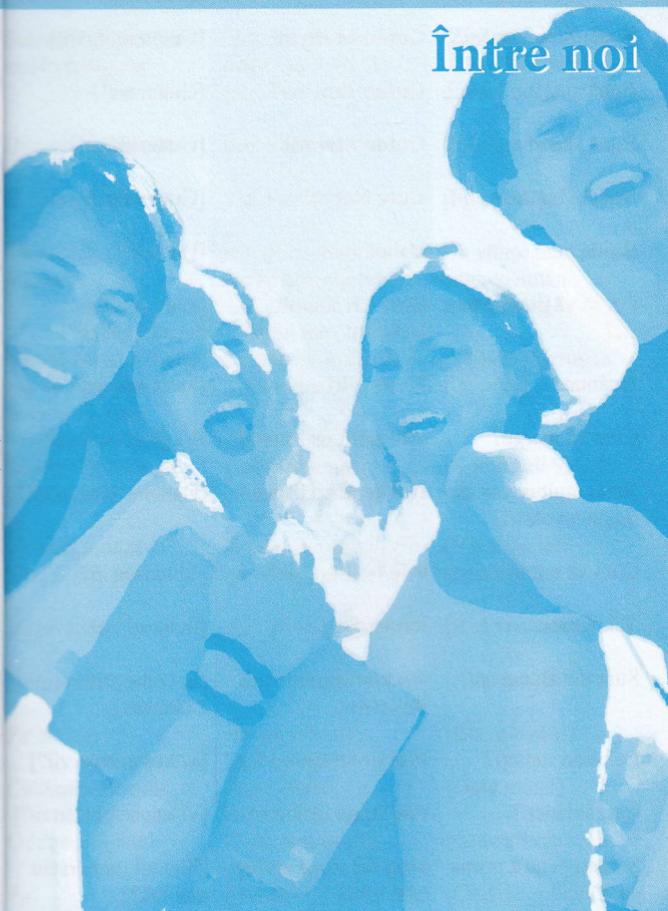
für den Notfall

Achtung!  
Vorsicht!  
Stopp!  
Hilfe!  
Feuer!  
Polizei!  
Rufen Sie einen Arzt!  
Rufen Sie einen  
Krankenwagen!  
Diesem Mann/Dieser  
Frau geht es nicht gut!  
Hier tut es weh.  
Ich bin bestohlen  
worden!  
Ich habe ... verloren.  
Rufen Sie die Polizei!

[für dein noutfal]

[Ahtunc!] [Forzih!] [Stop!] [Hilfe!] [Foiă!] [Polijai!] [Rufän zi ainăñ arț!] [Rufän zi ainăñ  
crancănvagăñ!] [Dizäm man/Diză frau  
gheit es niht gut!] [Hiă tut es vei.] [Ih bin beștoulân vordän!] [Ih habe ... fălorän.] [Rufän zi di polijai!]

# Între noi





Bună dimineată!	<b>Guten Morgen!</b>	[Gutăn morgăń!]	Sunteți în concediu sau în delegație?	Sind Sie im Urlaub oder machen Sie eine Dienstreise?	[Zint zii im urlaup odă mahān zai aine dinstraize?]
Bună ziua!	<b>Guten Tag!</b>	[Gutăn tac!]			
Respect pentru oameni și cărți					
Bună seara!	<b>Guten Abend!</b>	[Gutăn abănt!]	Distracție plăcută!	<b>Viel Vergnügen!</b>	[Fil făgnügăń!]
Noapte bună!	<b>Gute Nacht!</b>	[Gute naht!]	Distracție plăcută!	<b>Viel Spaß!</b>	[Fil şpas!!]
Bună!	<b>Hallo!</b>	[Halo!]	Vă doresc sădere plăcută!	Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt!	[Ih vünse inăń ainăń angheneimăń aufänthalts!]
Pot să vă prezint pe ...?	Darf ich sie mit ... bekannt machen?	[Darf ih zi mit ... becant mahăń?]			
Încântat.	<b>Freut mich.</b>	[Froit mih.]	Vă rog să salutați/Te rog să saluți pe ... din partea mea.	<b>Grüßen Sie/Grüß ... von mir.</b>	[Grüsän zi/grus ... fon miă.]
Cum vă merge?	<b>Wie geht es Ihnen?</b>	[Vi gheit es inăń?]	Sperăm să reveniți la noi.	Kommen Sie wieder (zu uns).	[Comăń zii vidă țu uns.]
Bine, mulțumesc. Și dumneavoastră?	<b>Danke. Und Ihnen?</b>	[Danche. Unt inăń?]			
Cum vă numiți?	<b>Wie heißen Sie?</b>	[Vi haisăń zi?]	Ne vedem mai târziu!	<b>Wir sehen uns später!</b>	[Viă zeăń uns şpeită!]
Mă numesc ...	<b>Ich heiße ...</b>	[Ih haise ...]	La revedere!	<b>Auf Wiedersehen!</b>	[Auf vidăzeăń!]
Sunt din București.	<b>Ich komme aus Bukarest.</b>	[Ih come aus Bukarest.]	Numai bine!	<b>Alles Gute!</b>	[Alăs gute!]
De unde sunteți?	<b>Woher kommen Sie?</b>	[Voheă comăń zii?]	Pe mâine!	<b>Bis morgen!</b>	[Bis morgăń!]
Cât rămâneți?	<b>Wie lange bleiben Sie?</b>	[Vi langhe blaibăń zii?]	Călătorie plăcută!	<b>Gute Reise!</b>	[Gute raize!]
Sunteți pentru prima oară aici?	<b>Sind Sie zum ersten Mal hier?</b>	[Zint zii țum erstăń mal hiă?]	Odihñă plăcută!	<b>Gute Erholung!</b>	[Gute erholunc!]
			Pa!	<b>Tschüss!</b>	[Cius!]



a cunoaște pe cineva/ceva	kennenlernen
a îmbrățișa	umarmen
a merge/ oameni să salută	gehen grüßen, begrüßen
a telefona	anrufen
a uita	vergessen
a veni	kommen
a-și da întâlnire	verabreden
a-și lăua rămas bun	sich verabschieden

[chenänlernān]	Dragă ...	Lieber/Liebe ...	[libă/libe]
[umarmān]	Multe salutări din	Viele Grüße aus ...	[File grüse aus ...]
[gheān]	—	—	—
[grüsān,	Ne simțim bine.	Wir fühlen uns wohl.	[Vir füllän uns vol.]
begrußan]	—	—	—
[anrufān]	Vremea este foarte frumoasă/ foarte urâtă.	Das Wetter ist sehr schön/sehr schlecht.	[Das vetă ist zeă schön/zeă şleht.]
[făghesān]	—	—	—
[comān]	Soarele strălucește toată ziua.	Die Sonne scheint den ganzen Tag.	[Di zone şaint dein ganjănc tac.]
[făapreidān]	—	—	—
[zih făapsidān]	Plouă toată ziua/ de zile întregi.	Es regnet die ganze Zeit/schon seit Tagen.	[Es reignăt di ganje ţait/şon zait tagănc.]

## INFORMAȚII

În Germania formula de salut Hallo! se folosește doar la întâlnire, la despărțire folosindu-se Tschüss. De asemenea, vom folosi formula Gute Nacht! doar când ne luăm rămas-bun.

bărbatul	r Mann	[der man]	Toți sunt foarte prietenoși.	Alle sind sehr freundlich.	[Ale zint zeă froindlih.]
doamna ...	Frau ...	[Frau ...]	—	—	—
Doamnele mele!	Meine Damen!	[Maine damän!]	E soare și zăpadă.	Wir haben Sonnenschein und Schnee.	[Vir habän zonănsain unt şnei.]
Domnii mei!	Meine Herren!	[Maine herän!]	Plaja este minunată/din păcate cam aglomerată.	Der Strand ist wunderschön/ leider etwas überfüllt.	[Der ştrant ist vundăşön/laidă etvas übäfült.]
domnișoara	s Fräulein	[das froilain]	Suntem foarte mulțumiți de hotel.	Mit dem/unserem Hotel sind wir sehr zufrieden.	[Mit dem/unzăräm hotel zint viă zeă ūfridan.]
domnul ...	Herr	[Her ...]	—	—	—
fiica	e Tochter	[di tohtā]	—	—	—
fiul	r Sohn	[der zoun]	—	—	—
numele	r Name	[der name]	—	—	—
numele de familie	r Nachname	[der nahname]	—	—	—
prenumele	r Vorname	[der forname]	—	—	—
prietena	e Freundin	[di froindin]	—	—	—
prietenul	r Freund	[der front]	—	—	—
ziua	r Tag	[der tac]	—	—	—